

Épinay *en scène*

Magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine



JUILL-AOÛT
2016
N°165

DOSSIER p.13

*Cet été,
prenez de
la hauteur!*

VOS RENDEZ-VOUS

Burger King recrute à Épinay :
réunion d'information le 12 juillet

p. 21

VOTRE VILLE

Tram 11 express : mise en
service prévue dans un an

p. 24

TALENTS

Laurent Berthet : du rock,
de la country et de la bonne humeur!

p. 33



Sommaire



13



24



28

ÉDITORIAL

3 Édito du maire

ÇA S'EST PASSÉ À ÉPINAY

4 En juin

LE DOSSIER

13 C'est l'été à Épinay, demandez le programme des vacances!

VOS RENDEZ-VOUS DU MOIS

Nos aînés

20 Les photos des séjours au Portugal et à Pleubian

Et aussi...

21 Burger King recrute à Épinay / Une collecte de sang

Jeunesse

22 Le programme de l'été / Le nouvel espace Jeunesse d'Orgemont

VOTRE VILLE

Actualités

24 Tram 11 express, 1 an avant sa mise en service
26 Bailleurs sociaux : des travaux dans plusieurs résidences

Au quotidien

28 Les inscriptions pour la rentrée / L'opération « Tranquillité Vacances » / Les services de la mairie ouverts cet été

Développement durable

29 Les fruits et légumes de l'été, on vous donne des recettes!

Conseil municipal

30 Séance du 30 juin 2016

Travaux

31 Les nouveaux chantiers ce mois-ci

SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ

32 Les colonies de vacances au début du XX^e siècle

VOS TALENTS

33 Laurent Berthet, écoutez-le et vous retrouverez le sourire

VIE PRATIQUE

34 Carnet / Vos élus / Permanences / Déchets, mode d'emploi

EXPRESSION LIBRE

38 Les tribunes politiques

AGENDA

39 Les rendez-vous en juillet et en août



Magazine d'information municipale édité par la direction de la Communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine

1-3, rue Quétigny, 93800 Épinay-sur-Seine - Tél. 01 49 71 89 33 • Directeur de la publication : Hervé Chevreau • Rédactrice en chef : Armelle Calippe • Coordination et rédaction : Clémentine Leyer • Rédaction : Joëlle Athouel, Laurie Coppin, Sébastien Demaret, Éric Dumoulin, Amélie Germain, Julia Houillon • Relecture et correction : Alexis Gau • Photo (DR) : Cécile Bourschiedt, Jean-Christophe Lemasson, André Gollas, Vellitchka Atanassova, Jean-Luc Couesme, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet, The noun project, Thinkstock, Ludovic des Cognets • Réalisation et mise en page : Luciole • Impression : RAS • Tirage : 23.300 exemplaires • Distribution : ISA Plus • Dépôt légal à parution • Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.





Éditorial

Revoilà l'été et le magazine de juillet-août ! En cette extrême fin d'année scolaire, toutes les attentions se portent sur le programme des vacances qui s'ouvrent. Et comme chaque année, **la Ville organise de très nombreuses activités à destination de toutes les classes d'âge.**

Je ne vais pas ici faire un inventaire à la Prévert de l'éventail complet de notre offre municipale. Je vous renvoie pour cela au dossier de ce journal. Vous pourrez y retrouver tous **vos rendez-vous traditionnels**, notamment ceux organisés par les centres socioculturels et de loisirs. Sans oublier **la Fête des enfants**, les séjours jeunesse, les sorties famille, la piscine du Canyon à l'heure d'été, les ateliers de jardinage, les manifestations sportives... et bien sûr **le feu d'artifice du 13 juillet!**

Le principe qui préside à cette large programmation demeure inchangé : **faire profiter un maximum de familles et d'enfants spinasiens – surtout ceux qui n'ont pas la chance de partir en vacances – d'animations et de sorties riches et variées.**

“
*Faire profiter
un maximum de
familles et d'enfants
d'animations et
de sorties variées.*
”

Autre sujet sur lequel je souhaite insister : la collecte de sang qui se déroulera le 10 juillet prochain. Les besoins en sang ne diminuent pas parce que la belle saison arrive. Bien au contraire ! D'où **l'importance de ce geste fort de civisme et de solidarité...** Vous êtes d'ailleurs près d'une centaine à venir à chaque collecte faire don de votre sang. Soyez-en ici remerciés.

Un dernier mot pour vous souhaiter un excellent été, en espérant que la météo sera plus favorable qu'en cette fin de printemps. Rendez-vous début septembre pour une rentrée tonique, encore et toujours placée sous le signe de l'excellence scolaire et de la réussite pour tous.

Très cordialement,

—
Hervé Chevreau

Votre Maire et Conseiller départemental



Suivez l'actualité de votre ville sur www.epinay-sur-seine.fr

 Epinay-sur-Seine

 @epinaysurseine

 villeepinay

Ambiance monte sur scène

La troupe de l'association Ambiance a présenté au public une nouvelle pièce cette année, *L'Auberge espagnole*, toujours mise en scène par Daniel Defilipi.



27
MAI

La Fête des voisins une soirée toujours appréciée

Comme chaque année, les Spinassiens se sont retrouvés dans leur cour d'immeuble ou dans la rue pour partager un moment chaleureux entre voisins.



Casque de chantier en mai, cartable en septembre!

L'école maternelle Victor Schœlcher (à l'angle de la rue Alfred de Musset et de l'avenue de Lattre-de-Tassigny) ouvrira ses portes à la rentrée mais les futurs élèves et leurs parents l'ont découverte en avant-première, en présence du maire Hervé Chevreau et de nombreux élus.



+ d'infos sur le projet

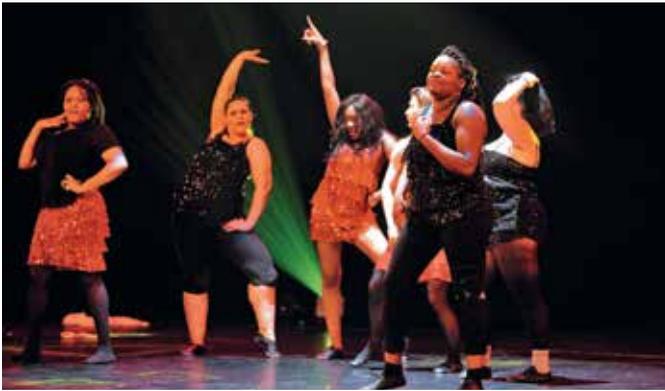


28
MAI

Le salon de printemps de l'UAE

Du 25 mai au 12 juin, les adhérents de l'Union des Artistes d'Épinay ont exposé leurs œuvres à l'ancienne bibliothèque Mendès France. Le vernissage a eu lieu le 28 mai en présence du maire Hervé Chevreau, de son adjoint à la Culture, Patrice Konieczny, et du conseiller municipal délégué chargé des Associations, Mohammed Cherfaoui et de nombreux élus.





La liberté selon Dans'Âm

Freedom, c'était le titre et le thème de la dernière création de Dans'Âm. Les danseuses et chanteuses de l'association ont ravi le public, venu nombreux à l'Espace Lumière!



L'ADA élit sa miss carnaval 2016

L'Amicale des Antillais a élu sa miss carnaval 2016 lors d'une soirée au Pôle Musical d'Orgemont. C'est Clara Varicain, 21 ans, étudiante, qui a remporté le concours. Elle a notamment défilé lors du carnaval organisé le 19 juin.

28
MAI

29
MAI



L'AGO fait revivre Michael Jackson

À l'Espace Lumière, l'Association de Gymnastique d'Orgemont avait convié la troupe du spectacle *Michael & moi* pour la 1^{re} partie de son gala de fin d'année. Un vrai succès!

30
MAI



Des jeunes Spinassiens à l'Arc de Triomphe

Les élèves de deux classes de l'école Rousseau 2 se sont rendus à l'Arc de Triomphe, accompagnés de leurs enseignants, de l'adjoint au maire aux Anciens combattants Norbert Lison, et de trois porte-drapeaux de l'Union Nationale des Combattants d'Épinay.

1^{er}
JUN

À Orgemont, c'est remue-ménage!

Comme chaque année, une opération de nettoyage du quartier d'Orgemont était organisée avec l'association SFM-AD et le centre socioculturel Félix Merlin.



2
JUN

Un vrai coup de pouce!

56 enfants de CP ont participé cette année au dispositif « Coup de pouce ». Ils ont reçu leur diplôme des mains du maire Hervé Chevreau et de Marion Mallet-Petiot, inspectrice de l'Éducation nationale. Félicitations aux enfants et aux enseignants!



4
JUN



Échecs et mat avec le CSME

Cette année, le tournoi d'échecs du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine a réuni 40 joueurs à la médiathèque Colette. Parmi les vainqueurs du tournoi, on peut citer Nino Bouquet pour les moins de 8 ans, Nassim Tayoune pour les moins de 10 ans et Sarah Coulibaly pour les moins de 16 ans. Grands vainqueurs du tournoi, Vincent Sampaio termine 1^{er} et son père Joao 2^e!

→ Sur la photo également, le maire Hervé Chevreau, les élus Samira Yazidi et Mohammed Cherfaoui (sur la droite), ainsi qu'Alain Balesdent, le président de la section échecs.

4
JUN



Festival hip-hop mouvement #3

Les jeunes rappers et danseurs spinassiens s'étaient donnés rendez-vous au Pôle Musical d'Orgemont pour la 3^e soirée de hip-hop mouvement. Hornet Lafrappe, Org dance crew, Gryzly... une quinzaine de groupes a assuré le spectacle.

5
JUN



Gala de danse de fin d'année pour le Conservatoire

Sur la scène de l'Espace Lumière, les 128 élèves du Conservatoire ont présenté un beau spectacle mêlant danses classique, contemporaine et modern jazz, le fruit d'une année de travail pour ces danseuses en herbe.

7
JUN



20 Spinassiens bénéficient de la Bourse au permis en 2016

Cette année, 20 jeunes Spinassiens sont lauréats d'une bourse de la Ville pour passer leur permis de conduire. En échange du financement d'une partie de leur permis, ils devront travailler bénévolement 35 heures pour la Ville.

8
JUN

Les centres de loisirs maternels font leur show

150 enfants des centres de loisirs maternels sont montés sur la scène de l'Espace lumière pour leur spectacle de fin d'année. Le thème, cette année, Paris et le vivre-ensemble.



+ de photos des événements de la ville sur www.epinay-sur-seine.fr

Une chasse au trésor grandeur nature en mairie

Pour célébrer de façon ludique la Journée internationale des Archives, quoi de mieux qu'une chasse au trésor sous les lambris de l'Hôtel de Ville ? 54 Spinassiens ont participé en famille à cette soirée « Mystères à la mairie », accompagnés de nombreux élus.



+ Revivez l'événement



Sous les projecteurs de la MTD

Du 9 au 19 juin, les Spinassiens avaient rendez-vous avec leur public. Théâtre, danse et clowns...

114 personnes, enfants comme adultes, ont goûté à la joie de monter sur la scène de la Maison du Théâtre et de la Danse.



11
JUIN

Un concert de chant au PMO

Ils ont donné de la voix ce soir-là au Pôle Musical d'Orgemont. 34 Spinassiens ont dévoilé leurs créations ou des reprises de chansons à un public venu nombreux.



12
JUIN

Le public a vibré au son du fado avec l'association portugaise

L'Association socioculturelle portugaise, présidée par M^{me} da Silva, a offert au public un joli spectacle de fado à l'Espace culturel.





Le chœur des petits Spinassiens

12
JUN

À l'Espace Lumière, 127 choristes du Conservatoire de Musique et de Danse d'Épinay ont donné une représentation de fin d'année. Un beau spectacle après un an de travail pour ces jeunes élèves.

14
JUN



Imaginaire et Jardin aux Écondeaux cette année

Comme chaque année, les élèves ayant participé au dispositif Imaginaire et Jardin ont montré à leurs parents le résultat de leur travail, réalisé avec les enseignants et une plasticienne. Ici, avec le maire Hervé Chevreau, à l'école élémentaire des Écondeaux.

15
JUN



Certificat ASL : des diplômes pour les plus grands !

102 Spinassiens ont reçu leur certificat d'assiduité aux ateliers sociolinguistiques (ASL) des mains du maire Hervé Chevreau et de nombreux élus. Ces Spinassiens motivés ont suivi toute l'année des cours de français dans les centres socioculturels de la Ville.

17
JUN



Le Conseil Municipal des Enfants, citoyens dès l'école élémentaire

Autour du maire Hervé Chevreau et de Daniel Le Danois, l'adjoint au maire aux Affaires scolaires, les 61 élus du Conseil Municipal des Enfants (CME) étaient réunis à l'Espace culturel pour présenter les projets sur lesquels ils ont travaillé cette année.

18
JUN

L'École Municipale du Sport fait la fête

Pour cette nouvelle édition de la fête de l'École Municipale du Sport (EMS), la journée a commencé avec des démonstrations des sports pratiqués au sein de l'Espace Lumière, avant de se poursuivre en extérieur. Bonnes vacances à tous les sportifs et rendez-vous à la rentrée!



L'Appel du 18 juin, un événement dans la mémoire de tous

Réunis place de la Nouvelle Gare, devant la statue du Général de Gaulle, les élus, les membres des associations patriotiques et de nombreux Spinassiens ont écouté la lecture du fameux Appel du 18 juin, en mémoire de ce grand moment de la Résistance française.

→ Le maire Hervé Chevreau, entouré des présidents des trois associations patriotiques de la ville.



Gracias por estos treinta años de hermanamiento!*

19
JUN



30 ans de jumelage avec Alcobendas!

Le maire Hervé Chevreau et le premier adjoint au maire d'Alcobendas, Ramon Cuban, se sont retrouvés pour célébrer les 30 ans du jumelage entre les deux communes et prêter de nouveau serment. En présence de nombreux élus, dont Bernadette Gautier, conseillère municipale déléguée aux Relations internationales, un arbousier a également été planté dans le jardin d'Alcobendas. Il grandira aux côtés de l'olivier déjà planté pour le 20^e anniversaire.

*Merci pour ces trente ans de jumelage.



19
JUN



C'était carnaval!

Aux couleurs du monde entier, le carnaval a traversé le Centre-ville et le quartier de La Source-Les Presles cette année avant de revenir au parc de l'Hôtel de Ville, où de nombreuses animations attendaient les enfants et leurs parents.

→ Au centre de la photo, la miss carnaval 2016 de l'ADA, Clara Varicain.



21
JUN

Zaz et MB14 à Épinay pour la Fête de la musique

La Fête de la musique a rassemblé des milliers de Spinassiens, dans le parc de l'Hôtel de Ville, pour écouter Zaz. En 1^{re} partie, c'est le jeune MB14, finaliste de la dernière édition de *The Voice*, qui a chauffé le public!



+ Zaz et MB14 en live à Épinay!

24
JUN

Ils sont l'avenir, ceux qui sauront protéger la nature !

En juin, les jeunes Spinassiens ont fait découvrir à leurs parents leur travail autour du Projet Nature. Toute l'année, les élèves de plusieurs écoles de la ville ont découvert un peu mieux la nature qui nous entoure et sont ainsi sensibilisés aux enjeux de l'environnement et du développement durable.



Beautiful summer, l'été commence !

L'été, c'est parti et les jeunes Spinassiens ont fêté ensemble le retour du soleil dans l'espace Jeunesse de leur quartier. Pour le programme des vacances, c'est en pages 22 et 23 !



25
JUN

G. Project, gros succès au PMO

Après les Blues Brothers, c'est Serge Gainsbourg qui a inspiré les élèves du Pôle Musical d'Orgemont. Un beau spectacle qui a nécessité des mois de travail. Bravo aux artistes !



25
et 26
JUN

L'AFE à l'offensive sur le terrain

Les joueurs de l'Académie de Football d'Épinay ont participé à plusieurs tournois au mois de juin un peu partout en Île-de-France, mais ils étaient à Épinay les 25 et 26 juin, au Parc Municipal des Sports ! Ce tournoi des U10, U11 et U13 a réuni près de 500 joueurs de 7 à 12 ans.





Vacances

C'est l'été à Épinay-sur-Seine !

L'été est là et les vacances commencent dans quelques jours. Vous restez à Épinay ? Tant mieux, vous pourrez profiter de nombreux rendez-vous : cirque, feu d'artifice, sport... sans oublier la Fête des enfants jusqu'au 17 juillet ! Et, comme chaque été, retrouvez les équipes des centres de loisirs et des centres socioculturels qui ont concocté, pour vous et vos enfants, un programme sur mesure.



Centres de loisirs et socioculturels

AU PROGRAMME CET ÉTÉ À ÉPINAY

Dans les centres de loisirs ou les centres socioculturels, pour les enfants ou en famille, les activités ne manqueront pas cet été.

Avec les copains au centre de loisirs

Ça va bouger tout l'été ! Sorties à la piscine, en forêt et dans les bases de loisirs, rencontres inter-centres, mini-séjours en camping à la Commanderie de Presles dans le Val-d'Oise... les jeunes Spinassiens vont pouvoir s'initier à différentes activités et s'amuser au grand air !

Dans chaque centre de loisirs, **un accueil est prévu l'été pour les**



plus jeunes : en maternel, les enfants des crèches qui ont 3 ans révolus peuvent en effet intégrer le centre de loisirs de leur secteur. Même principe en élémentaire : les enfants en grande section de maternelle cette année peuvent participer aux animations des « grands » si vous actualisez leur dossier d'inscription en apportant une photo et le carnet de vaccination à jour.

→ Renseignements auprès du centre de loisirs fréquenté par votre enfant ou au 01 49 71 98 21 (maternel) ou au 07 49 71 89 41 (élémentaire)

Des activités pour les enfants ou en famille avec les centres socioculturels

Les centres socioculturels sont ouverts tout l'été pour offrir aux Spinassiens des activités pour les plus jeunes ou à partager en famille. Ateliers de jardinage, de créa récup',

de théâtre d'improvisation... il y en a pour tous les goûts.

Et pour s'échapper un peu du quotidien, rien de mieux qu'une sortie dépaysante ou un mini-séjour au vert : le château d'Écouen, le parc zoologique de Thoiry, la Mer de Sable, une journée à la mer à Ouistreham ou à Fort-Mahon, un rallye dans les bois de Morval, du vélo en forêt, des cueillettes de produits frais à la Croix Verte ou même un séjour à la campagne à la Commanderie de Presles... Vous avez le choix, renseignez-vous !

À Orgemont, l'équipe de Félix Merlin vous attend également dans le parc central **jeudi 21 juillet** à 13h pour un pique-nique partagé (gratuit sur inscription) et **jeudi 18 août** à 15h pour le spectacle de contes *Peik la malice* (à partir de 4 ans, gratuit sur inscription).

→ Demandez le programme complet de l'été auprès du centre socioculturel de votre quartier

Pour les jeunes de 12 à 25 ans, le programme des activités en pages 22 et 23.

Fête des enfants



VOICI VENU LE TEMPS DES RIRES ET DES CHANTS !

Avec l'été vient aussi le temps de la Fête des enfants. Du mercredi 6 au dimanche 17 juillet, jeux et animations sont au programme dans le jardin des Presles et au Canyon.

L'école est finie, mais l'été ne fait que commencer... Pour le démarrer du bon pied, les enfants de 2 à 14 ans pourront profiter de la fête qui leur est dédiée. Championnat d'Europe oblige, plusieurs jeux sur le thème du foot vont s'installer avec les traditionnels toboggans géants et autres structures gonflables. Un espace adapté et sécurisé sera à la disposition des plus petits. Les activités du Canyon (piscine, bowling et escalade) sont également au programme de la fête avec des tarifs avantageux grâce aux différentes formules.

Durant ces douze jours, profitez en famille d'un spectacle de cirque le 9 juillet (*plus d'infos en page 16*), ou encore de lectures de contes les vendredis avec la médiathèque. Un stand proposera glaces, gourmandises et restauration rapide. Bref tout sera réuni au pays joyeux des enfants heureux.



→ Ouvert en semaine de 11h à 20h, les week-ends et le 14 juillet de 11h à 21h - **Tarifs** : formule à 1 € pour 4 activités / à 3 € pour 4 activités + une partie de bowling / à 3,50 € pour 4 activités + un accès à la piscine / à 4 € pour 4 activités et une initiation à l'escalade - Renseignements au 01 49 71 98 27



+ La Fête des enfants en vidéo sur www.epinay-sur-seine.fr



FÊTE DES ENFANTS 2016 - AUTORISATION PARENTALE

Valable pour les activités pratiquées du 6 au 17 juillet 2016, à donner sur place aux animateurs.

Je soussigné(e), Mme ou M.

Père – mère – tuteur de l'enfant.....

AUTORISE ce dernier à participer à toutes les activités (structures gonflables, piscine, bowling...) proposées dans le cadre de la Fête des enfants du 6 au 17 juillet 2016. En cas d'accident, j'autorise les organisateurs à faire soigner mon enfant.

RENSEIGNEMENTS OBLIGATOIRES CONCERNANT L'ENFANT :

Nom..... Prénom.....

Adresse.....

Tél.....

N° d'immatriculation à la Sécurité sociale (obligatoire)

Fait à Épinay-sur-Seine, le Signature

Rendez-vous famille

CIRQUE, FOOTBALL, FEU D'ARTIFICE ET SPECTACLES : LES GRANDS RENDEZ-VOUS DE L'ÉTÉ !



7 juillet

Festi'Foot, c'est à vous de jouer

La fin de l'Euro 2016, c'est le 10 juillet. En juin et juillet, la Ville s'est mise elle aussi à l'heure du foot !

Pour clore les rendez-vous Festi'Foot, réservez votre **jeudi 7 juillet** pour un après-midi festif et sportif au Parc Municipal des Sports (6, avenue de Lattre-de-Tassigny), de 13h30 à 20h30.

Il y aura plein d'activités autour du foot à découvrir, un barbecue et un DJ. C'est ouvert à tous, profitez-en !

→ *Gratuit - Renseignements* au 01 49 71 89 03



Hors jeu ! Un spectacle footballistique avec l'Académie Fratellini

Samedi 9 juillet, à 17h30, l'Académie Fratellini vous propose une rencontre cirque-foot sur le parking du Canyon, juste à côté de la Fête des enfants. Foot et culture, antinomique ? Mais non voyons, la preuve avec le spectacle *Hors jeu !* Le championnat d'Europe de foot est sur tous nos écrans, dans nos stades, mais que diriez-vous de découvrir un spectacle de rue dédié à notre sport national ? Au programme, un match imaginaire et déjanté avec jonglage, monocycle, acrobatie, équilibre, football freestyle. À voir en famille et en plein air !

→ *Gratuit - Renseignements* au 01 49 71 98 27



9 juillet



9 juillet

Le double dutch, la corde à sauter dans tous les sens

La star des jeux de rue, le double dutch (comprenez : une chorégraphie avec deux cordes à sauter), n'aura plus de secret pour vous après ce spectacle et l'initiation proposés par le club de double dutch de Saint-Ouen, en partenariat avec les médiathèques de Plaine Commune.

À Épinay-sur-Seine, ça se passe **samedi 9 juillet**, à 15h, sur la place René Clair.

→ *Gratuit*

+ Plus d'infos sur les rendez-vous dans les autres médiathèques du territoire sur www.mediatheques-plainecommune.fr



13
juillet

Feu d'artifice, rendez-vous sur les berges

Le très attendu feu d'artifice aura lieu **mercredi 13 juillet** à 23h sur les berges de Seine. Et Fête nationale oblige, le bleu-blanc-rouge sera de sortie ce soir-là, ainsi qu'une bande-son spéciale « chansons françaises ». À voir en famille pour profiter des yeux émerveillés de vos enfants!

→ *Gratuit - Sur les berges de Seine*



15
juillet

Paris quartier d'été s'invite à Épinay

Vendredi 15 juillet, le Festival Paris quartier d'été sème l'art et les plaisirs à Épinay-sur-Seine avec *Smashed*, un spectacle de Gandini Juggling. Avec deux représentations en plein air, à 15h et à 19h, cette compagnie de jongleurs britanniques montrera au public les joies de tout envoyer valser, la jubilation de fracasser la vaisselle et de prendre quelques pommes en pleine poire! Venez vous régaler avec cette bande de joyeux trouble-fêtes...

→ *Gratuit - Durée : 30 min. - Place René Clair - Le Festival Paris quartier d'été, c'est du 14 juillet au 7 août - Plus d'infos sur www.quartierdete.com ou au 01 44 94 98 00*



+ Découvrez la
bande-annonce de *Smashed*



LES MÉDIATHÈQUES À L'HEURE D'ÉTÉ

Dans les trois médiathèques de la ville, de nombreux rendez-vous sont programmés tout l'été.

Horaires d'été du 4 juillet au 3 septembre inclus :

- **Médiathèque Colette** : mardi, mercredi, vendredi et samedi de 14h à 18h.
→ 49, rue de Paris
- **Médiathèque Jules Vallès** : mardi et mercredi de 14h à 18h.
→ 75, avenue de la Marne
- **Médiathèque Albert Camus** : vendredi et samedi de 14h à 18h.
→ 11, rue Félix Merlin

Attention, la médiathèque Albert Camus sera fermée pour cause de réaménagement du vendredi 26 août au samedi 10 septembre inclus.



5, 16, 20
juillet

& 10
août

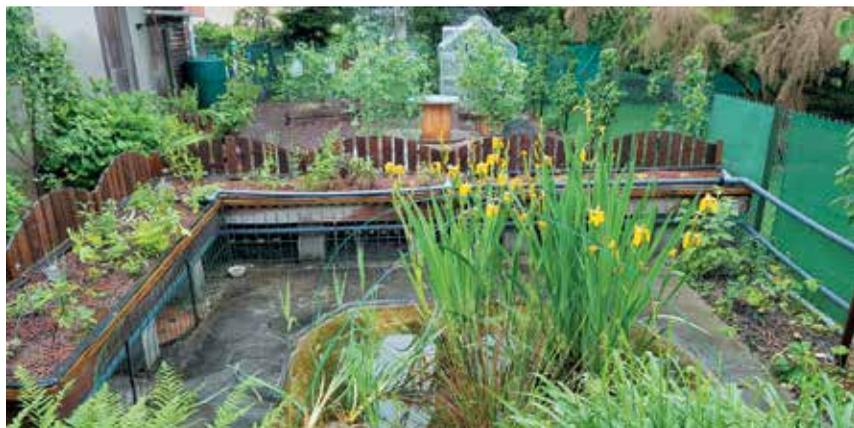
XXL, des jeux de société géants

Rendez-vous à la médiathèque Jules Vallès **mardi 5 juillet** (14h), à la médiathèque Albert Camus **samedi 16 juillet** (15h), puis à la médiathèque Colette **mercredis 20 juillet et 10 août** (15h) pour découvrir des jeux de société en version XXL : twister, puissance 4, mikado, échecs et cartes... Les jeux sont ouverts à tous dès 4 ans.

→ *Gratuit*

+ Plus d'infos sur les rendez-vous de l'été dans les médiathèques sur www.mediatheques-plainecommune.fr

METTEZ-VOUS AU VERT PENDANT CES DEUX MOIS D'ÉTÉ



/// Découvrez le jardin permacole de la crèche parentale Orge'Mômes, et les nouvelles techniques de jardinage liées à la permaculture.

Des ateliers de jardinage jusqu'à fin juillet

Afin d'entretenir les plantations réalisées pendant l'année par les écoliers dans le cadre du dispositif Imaginaire et jardin, des ateliers de jardinage sont organisés du **8 au 27 juillet** dans certaines écoles de la ville, à la crèche Orge'Mômes et dans le square Charline Blandin. Ouverts à tous, ils auront lieu les lundis, mercredis et vendredis de 10h à 12h et de 14h30 à 16h30.

→ Renseignements au 01 49 71 98 39



Coin lecture et verdure à Orge'Mômes

Le jardin des Bouts'choux d'Orge'Mômes ouvre ses portes pour des matinées lecture les mercredis 13, 20 et 27 juillet, de 9 h 30 à 11 h 30.

→ Ouvert à tous -
5, rue des Champenois - Plus d'infos
sur la page Facebook Orge'Mômes

Ouverts
jusqu'à
20h



Des parcs et jardins pour jouer et se ressourcer

Les parcs et les squares de la ville sont ouverts tout l'été, de 8h à 20h.



Les
ateliers

ÇA SE PASSE
PRÈS DE
CHEZ VOUS,
PROFITEZ-EN !

- Jaurès Nord
(13, rue de la Justice)
- Jaurès Sud
(7, rue de la Justice)
- Pasteur
(136, av. de la République)
- Romain Rolland
(1, rue Romain Rolland)
- Lacépède 2
(5, rue de la Chevrette)
- Le square Charline Blandin
(avenue de Jarro)
- Orge'Mômes
(5, rue des Champenois)

CET ÉTÉ, FAITES DU SPORT !



Dans le grand bain du Canyon

Avec son espace aquatique pour s'amuser et se détendre et son espace « forme », le Canyon vous attend tout l'été.

Les horaires jusqu'au 28 août :

- **Piscine** : du lundi au vendredi de 12h à 20h, les week-ends et jours fériés de 10h à 13h et de 14h à 18h.
- **Espace fitness** : du lundi au vendredi de 9h à 20h, les week-ends et jours fériés de 10h à 18h.

→ *Le Canyon (8, rue Henri Wallon) - Tél. 01 49 71 54 64 - Plus d'infos sur www.vert-marine.com*

Des soirées bowling entre amis

Le Canyon, c'est aussi un bowling de 8 pistes ouvert mardi, jeudi, vendredi et samedi de 11h30 à minuit, mercredi jusqu'à 17h30, fermé dimanche et lundi. Le bowling sera fermé du 7 au 31 août.

→ *Le Canyon (8, rue Henri Wallon) - Tél. 01 83 72 87 14 - Plus d'infos sur www.bowling93.fr*

De l'escalade pour les plus sportifs

Tout l'été, profitez de la salle d'escalade Urban Evasion : son mur de 12 mètres de haut, ses 1 200 mètres de voies d'escalade et ses jeux aériens (tyrolienne, via ferrata...). La salle est ouverte mardi, jeudi et vendredi de 14h à 22h, mercredi et samedi de 10h à 18h, fermé dimanche et lundi.

→ *Le Canyon (8, rue Henri Wallon) - Tél. 01 48 21 80 39 - Plus d'infos sur www.urban-evasion.fr*

À vélo sous le ciel bleu

Circuler à vélo, c'est de plus en plus simple avec les nouveaux itinéraires cyclables et les zones apaisées qui jalonnent l'ensemble du territoire de Plaine Commune jusqu'à Paris.

➕ Téléchargez le plan complet des itinéraires cyclables sur www.epinay-sur-seine.fr

À pied pour découvrir la ville sous un autre angle

Patrimoine, art, nature... partez à la découverte des différentes facettes d'Épinay grâce aux circuits de balade concoctés pour vous par les services de la Ville. Quatre sont actuellement en ligne.

➕ Téléchargez la fiche de la balade choisie sur www.epinay-sur-seine.fr imprimez-la et c'est parti!

Pas de répit pour les sportifs

- **Le Parc Municipal des Sports** (6, av. de Lattre-de-Tassigny) est ouvert tout l'été de 8h à 18h, sans gardiennage le soir et le week-end.
- **Les city-stades** et les terrains de sport sont en accès libre.



Nos aînés

Séjours de vacances

UNE ESCAPADE AU PORTUGAL



Du 3 au 10 mai, 26 Spinassiens sont partis au Portugal dans le cadre d'un voyage organisé par le Centre Communal d'Action Sociale. L'Océan atlantique, Lisbonne, sa tour de Belém... retour en photos sur ces quelques jours de détente au pays du fado et des queijadas!



DEUX SEMAINES IODÉES À PLEUBIAN

Du 14 au 27 juin, toujours avec le CCAS, 21 seniors sont partis, deux semaines à Pleubian en Bretagne. Une journée à Belle-Isle-en-Terre et une autre à Cancale, une croisière à Paimpol, une balade sur la rivière du Trieux et une initiation à la danse bretonne, le séjour a été dynamique et vivifiant.



LE PLAN CANICULE EST ACTIF JUSQU'À FIN AOÛT

Jusqu'au 31 août, le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) maintient son dispositif pour s'assurer du bien-être des personnes âgées isolées. Une fois inscrit, n'oubliez pas de communiquer vos dates d'absence de votre domicile.

→ Plus d'infos au CCAS
(7, rue Mulot) ou
au 01 49 71 98 54

LE CLUB SENIOR RESTE OUVERT L'ÉTÉ

En juillet et en août, le Club Senior est ouvert tous les jours de la semaine, du lundi au vendredi, de 13h30 à 17h30. Les ateliers habituels sont suspendus pendant l'été, mais les Spinassiens peuvent s'y retrouver pour d'autres animations, pour jouer ou utiliser les ordinateurs, ou simplement discuter. Les activités reprendront début septembre.

→ Club Senior - 15, avenue de la République - Tél. 01 58 34 69 88

Et aussi...

Emploi

BURGER KING RECRUTE À ÉPINAY-SUR-SEINE

Une réunion d'information est organisée mardi 12 juillet. D'abord, il faut s'inscrire.

Dans le cadre de l'ouverture, à l'automne prochain, d'un restaurant Burger King à Épinay-sur-Seine, à côté du cinéma Méga CGR, une centaine de personnes sera recrutée en CDI et CDD (environ 100 CDI et 20 CDD).

Mardi 12 juillet a lieu une réunion d'information collective présentant les postes, les contrats, la rémunération et le processus de recrutement. **Les inscriptions se font par téléphone au 01 56 96 05 80.** Après inscription, les candidats seront informés par mail du lieu et de l'horaire de cette réunion d'information.

→ Plus d'informations par mail : recrutementbk@clrhôtels.fr



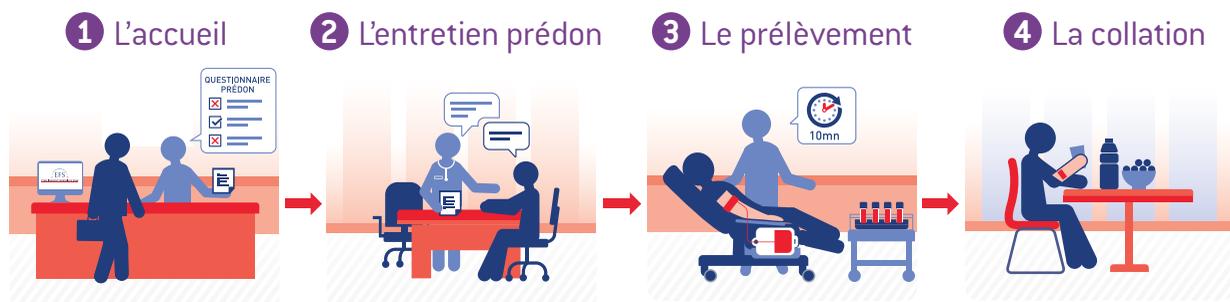
DONNER SON SANG, C'EST IMPORTANT

Dimanche 10 juillet, de 8h30 à 13h30, vous pouvez participer à la collecte de sang de l'EFS.

Si vous avez entre 18 et 70 ans et que vous êtes en bonne santé, vous pouvez donner votre sang à l'occasion de cette collecte organisée par l'Établissement Français du Sang (EFS) et ainsi participer aux soins de milliers de malades. En mars dernier, 88 Spinassiens se sont déplacés. Pourquoi pas vous ?

→ École Georges Martin (2, rue Mulot) - Un parking sera mis à votre disposition

LES 4 ÉTAPES DU DON DE SANG



©Studio V2

Jeunesse

Vacances

ÇA BOUGE DANS VOS ESPACES JEUNESSE!

Du jeudi 7 juillet au vendredi 26 août, la direction de la Jeunesse vous propose des rendez-vous ainsi que des mini-séjours. Tour d'horizon du programme de l'été.

En juillet

- **Jeudi 7** : après-midi Festi'Foot au Parc Municipal des Sports
- **Mercredi 13** : sortie au parc Walibi et Aqualibi (Belgique)
- **Vendredi 15** : défis sportifs et culturels, épreuves de stratégie, sur le thème des JO, dans les espaces Jeunesse
- **Vendredi 22** : soirée Beach Party à la Commanderie de Presles (Val-d'Oise)
- **Mercredi 27** : défis sportifs et culturels, épreuves de stratégie, sur le thème des JO, dans les espaces Jeunesse
- **Vendredi 29** : journée à la mer en Baie de Somme avec activités plage et détente



En août

- **Jeudi 4** : sortie au Parc Astérix (Oise)
- **Mardi 9** : défis sportifs et culturels, épreuves de stratégie, sur le thème des JO, dans les espaces Jeunesse
- **Jeudi 11** : activités nautiques à la base de loisirs du lac d'Orient (Aube)
- **Vendredi 19** : soirée fin de l'été « Chic & Choc » dans le parc de la Chevrette
- **Mardi 23** : défis sportifs et culturels, épreuves de stratégie, sur le thème des JO, dans les espaces Jeunesse
- **Jeudi 25** : sortie à Aqualud au Touquet (Pas-de-Calais)

→ *Inscriptions auprès des espaces Jeunesse - 40 places disponibles par sortie - Tarifs selon l'animation - Tél. 01 49 71 89 03*



MINI-SÉJOURS D'ÉTÉ : IL RESTE DES PLACES

Vous ne savez pas où partir cet été? La direction de la Jeunesse vous propose quatre mini-séjours entre mer et montagne.

Du 23 au 30 juillet et du 30 juillet au 6 août :
à Torrelles, dans les Pyrénées-Orientales

Pour les 12/17 ans

Lieu : au bord de la mer Méditerranée

Activités : randonnée, activités nautiques, vélo, détente, parc aquatique du camping...

Hébergement : camping, pension complète (les courses et les repas sont assurés par les jeunes)

→ *Renseignements et tarifs au 01 49 71 89 03*

Du 14 au 17 août et du 17 au 20 août :
séjour en Normandie, sur la Côte de Nacre

Pour les 12/15 ans

Lieu : à 5 km de la Manche

Activités : randonnée, vélo, baignade, parc aquatique du camping...

Hébergement : camping, pension complète (les courses et les repas sont assurés par les jeunes)

Rénovation

DU NOUVEAU À L'ESPACE JEUNESSE D'ORGEMONT

Après un an de travaux, l'espace Jeunesse d'Orgemont fait peau neuve et ouvre ses portes. Zoom sur les nouveautés...



Vendredi 8 juillet à 18h, la direction de la Jeunesse vous invite à découvrir, autour d'un cocktail convivial, le nouvel espace dédié aux jeunes à Orgemont. Lors de cette inauguration, la réorganisation du lieu vous sera dévoilée. En effet, les travaux ont permis d'aménager deux espaces avec d'un côté un coin accueil et une cuisine aménagée, et de l'autre des bureaux, des ordinateurs et un coin « lounge ». À Orgemont, l'été démarre sous les meilleurs auspices !

→ 29-31, rue de Marseille - Plus d'infos au 01 48 41 50 07

VOS ESPACES JEUNESSE



Tout au long de l'été, les espaces Jeunesse restent ouverts et proposent des activités thématiques. Retrouvez le planning détaillé dans votre espace Jeunesse.

Attention, fermeture début septembre !

Les espaces Jeunesse fermeront leurs portes du lundi 5 au vendredi 9 septembre inclus afin de préparer la rentrée et de vous proposer de nombreuses activités pour l'année 2016/2017. Rendez-vous dès **mardi 13 septembre** pour vous inscrire et ne rien manquer la prochaine saison !

Espace Jeunesse d'Orgemont

29-31, rue de Marseille

Tél. 01 48 41 50 07

jeunesse.orgemont
@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse des Écondeaux

Parc de la Chevrette

Tél. 01 49 71 02 19

jeunesse.econdeaux
@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse du Centre-ville

5, rue Gilbert Bonnemaïson

Tél. 01 48 21 41 02

jeunesse.centreville
@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse de La Source-Les Presles

7, rue François Couperin le Grand

Tél. 01 42 35 33 43

jeunesse.sourcespresles
@epinay-sur-seine.fr

L'ESPACE INFO JEUNES RESTE OUVERT TOUT L'ÉTÉ

Pour consulter des infos sur les formations, l'emploi et les jobs d'été, la santé, les loisirs ou le logement, l'Espace Info Jeunes (avec le PIJ) est ouvert les lundis et mercredis de 10h à 12h30 et de 13h30 à 19h, les mardis, jeudis et vendredis de 13h30 à 19h (jeudi jusqu'à 18h).

→ 33, rue de Paris -
Tél. 01 49 71 35 00



Actualités

Tram 11 express

J - 1 AN AVANT LA MISE EN SERVICE

À l'été 2017, le premier tronçon du Tram 11 express (aussi appelé Tangentielle Nord) reliera Épinay-sur-Seine au Bourget en 15 minutes.

Ce tram-train desservira Villetaneuse, Pierrefitte, Stains, La Courneuve et Dugny.

Plus besoin de passer par Paris pour aller d'Épinay-sur-Seine au Bourget ! Dès l'été prochain, **avec le T11**, ce trajet prendra un quart d'heure au lieu d'une heure. Ce nouveau moyen de transport facilitera les trajets de banlieue à banlieue et, du coup, allégera la fréquentation des RER et des trains en direction de Paris, ainsi que la circulation automobile.

Deux pôles de correspondance à Épinay

Cette nouvelle ligne, qui fonctionnera avec un tram-train moderne et silencieux, desservira les deux gares spinassiennes.

À la **gare d'Épinay-Villetaneuse**, un nouveau bâtiment, accessible depuis le pont des Trois Communes, est en cours de construction. Un passage piéton assurera la correspondance entre le T11 et la ligne H du Transilien.

À la **gare RER d'Épinay-sur-Seine**, un pôle multimodal est également en chantier. L'aménagement de rampes d'accès, d'un ascenseur et d'un passage souterrain facilitera les cheminements entre le T11, le RER C et le tramway T8.

Le temps des essais

Suite à la mise sous tension de la ligne aérienne de contact (LAC) le 27 avril, **les premiers essais vont débuter en juillet** (scénarios de pannes et d'accidents, exploitation en temps réel et information voyageurs...). Parallèlement, les 60 futurs conducteurs seront formés.

Après une dernière phase de « marche à blanc », au cours de laquelle les trains circuleront à vide, vous serez invités à monter à bord dès l'été prochain.

→ Plus d'infos sur www.tangentiellenord.fr

LE TRAM 11 EXPRESS, C'EST :

- **11 km** de voies ;
- **7 gares**, dont 3 nouvelles et 4 réaménagées ;
- 1 train **toutes les 5 min** aux heures de pointe et **toutes les 10 min** aux heures creuses ;
- un fonctionnement tous les jours **de 5 h à minuit** et des correspondances facilitées avec le tramway T8, les RER B, C et D, la ligne H du Transilien.





Actualités

Logement

DES FAÇADES RAVALÉES ET DES LOGEMENTS MIEUX ISOLÉS AVEC OSICA ET L'OGIF

Des travaux de réhabilitation sont régulièrement effectués par les bailleurs sociaux de la commune visant à améliorer le cadre de vie, les normes de sécurité incendie et à réduire la consommation d'énergie. En ce moment, OSICA et OGIF ont lancé de grosses opérations sur certaines de leurs résidences. Plus de 600 logements sont concernés.

RÉSIDENCE SAINT-GRATIEN - OGIF

4 bâtiments -
120 logements concernés
1-7, rue Lyautey
1-2, rue Gouraud
1-3, rue Sarraïl
(Le Cygne d'Enghien)

TRAVAUX : ravalement des façades avec isolation thermique par l'extérieur, pose d'un bardage en céramique au niveau des entrées d'immeuble, remplacement des garde-corps.

MAÎTRE D'ŒUVRE :
Cabinet Duval

FIN DES TRAVAUX : mai 2017



RÉSIDENCE HENRI DUNANT - OGIF

4 bâtiments - 174 logements concernés
2-8, 7-9 et 11-17, rue Henri Dunant /
57, avenue de la République (Centre-ville)

TRAVAUX : requalification et réorganisation des espaces extérieurs avec la mise en place de clôtures, contrôle d'accès piétons et véhicules, réfection de l'éclairage des parkings, création de deux aires de présentation pour les ordures ménagères, augmentation des places de stationnement et reprise de la voie pompiers.

MAÎTRE D'ŒUVRE : Agence Endroits en Vert

FIN DES TRAVAUX : été 2016



RÉSIDENCE LES GRADINS - OSICA

5 bâtiments -
165 logements concernés
1-15, rue de la Bruyère
(Les Écondeaux)

TRAVAUX : ravalement des façades avec isolation thermique par l'extérieur, pose d'un bardage en bois, remplacement des volets au rez-de-chaussée.

MAÎTRE D'ŒUVRE : Athemes

FIN DES TRAVAUX : fin 2017



RÉSIDENCE LES AUBÉPINES - OGIF

4 bâtiments - 147 logements concernés
42-46, rue Fitzelin / 31-33, 35 et 49-51, avenue d'Engghien (Le Cygne d'Engghien)

TRAVAUX : ravalement des façades avec isolation thermique par l'extérieur, pose de bardage en bois au niveau des entrées d'immeuble et sur les pignons, remplacement des claustras en béton par des baies vitrées, changement des garde-corps, réfection des garages (remplacement des toitures et des portes). Des travaux dans les appartements sont aussi en cours.

MAÎTRE D'ŒUVRE : Cabinet Thierry Silvert

FIN DES TRAVAUX : janvier 2017

Au quotidien

Activités périscolaires

PENSEZ AUX INSCRIPTIONS POUR LA RENTRÉE

Activités périscolaires

Inscriptions pour la restauration scolaire, le centre de loisirs et/ou l'étude dirigée **jusqu'au vendredi 19 août**. Plus d'infos sur les documents à fournir sur www.epinay-sur-seine.fr ou à l'accueil de la mairie.

→ à la **mairie annexe (1, rue Mulot)** : lundi, mercredi et vendredi de 8h30 à 11h et de 13h30 à 16h, samedi de 8h30 à 11h (fermé samedi 6 et 13 août) - Tél. 01 49 71 99 30

→ à la **mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel)** : lundi, mercredi et vendredi de 13h30 à 16h (fermé du 1^{er} au 21 août) - Tél. 01 48 41 25 25

École Municipale du Sport

Vous devez d'abord avoir inscrit votre enfant aux activités périscolaires. Ensuite, vous pourrez finaliser l'inscription à l'EMS (6, avenue de Lattre-de-Tassigny) **jusqu'au vendredi 9 septembre** (fermé du 15 juillet au 15 août).

→ EMS (6, avenue de Lattre-de-Tassigny) - Tél. 01 49 71 32 82

Maison du Théâtre et de la Danse

Inscriptions du **mardi 6 au samedi 10 septembre** (de 10h à 12h30 et de 14h à 18h).

→ MTD (75-81, avenue de la Marne) - Tél. 01 48 26 45 00

Conservatoire de Musique et de Danse

Inscriptions pour les nouveaux élèves à partir de 8 ans **les jeudi 1^{er}, vendredi 2** (de 9h30 à 11h30 et de 14h à 17h) **samedi 3 septembre** (de 9h30 à 12h).

→ Conservatoire (79, avenue Jean Jaurès) - Tél. 01 48 26 89 52

Pôle Musical d'Orgemont

Inscriptions du **lundi 5 au vendredi 9 septembre** (de 9h à 12h et de 14h à 17h) et **samedi 10 septembre** (de 10h30 à 17h).

→ PMO (1, rue de la Tête Saint-Médard) - Tél. 01 48 41 41 40



VOUS ÊTES ABSENT CET ÉTÉ, SIGNALEZ-LE À LA POLICE

Pendant l'été, avec le dispositif « Tranquillité vacances », la police peut surveiller votre domicile au cours de patrouilles quotidiennes. Pour en bénéficier, il faut signaler votre absence à la Police municipale (1, rue Guynemer) ou au Commissariat (40, rue Quétingny), muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

→ Renseignements auprès de la Police municipale au 01 49 71 99 00 et de la Police nationale au 01 49 40 17 00 ou 17

LES SERVICES DE LA VILLE À L'HEURE D'ÉTÉ

L'ensemble des services de la mairie restent ouverts pendant l'été, mais pour certains les horaires sont modifiés :

- **Les services État civil, Démarches administratives et Affaires scolaires** seront fermés les samedis 6, 13 et 20 août. À l'Hôtel de Ville, il n'y aura pas de nocturne les jeudis 4, 11 et 18 août.
- **La mairie annexe d'Orgemont** fermera ses portes du lundi 1^{er} au dimanche 21 août.
- **Les centres socioculturels** sont ouverts jusqu'au mercredi 31 août. Ils fermeront une semaine du 1^{er} au 7 septembre. Les activités reprendront jeudi 15 septembre (inscriptions possibles à partir du jeudi 8 septembre à l'accueil de chaque centre).
- **La Maison des Associations** sera fermée du lundi 1^{er} au vendredi 26 août inclus.

LES BUREAUX DE POSTE FERMÉS CET ÉTÉ

Le **bureau de poste du Centre-ville**, rue de Paris, sera fermé à partir du samedi 16 juillet midi jusqu'à la réouverture des nouveaux locaux, juste en face, mardi 26 juillet. Pour les courriers, colis ou la banque, adressez-vous au bureau de la Briche (177, avenue de la République).

Le **bureau de poste de La Briche** sera, lui, fermé du 1^{er} août au samedi 3 septembre inclus.

LES CENTRES DES IMPÔTS FERMÉS LE 15 JUILLET

Vendredi 15 juillet, les services des Finances publiques de Seine-Saint-Denis seront exceptionnellement fermés.

Développement durable

Manger de saison

C'EST L'ÉTÉ, MANGEZ DES FRUITS ET LÉGUMES DE SAISON !



Abricots, cerises, tomates, courgettes... les fruits et les légumes sont abondants l'été. Profitez-en, ils sont sources de bien-être et de vitalité et c'est bon pour l'environnement. Voici des recettes qui vous feront voyager par les papilles!



Recette

Le gazpacho, cap sur l'Andalousie !

Frais et délicieusement relevé, ce cocktail de légumes crus est très riche en vitamines.

Ingrédients : des tomates, gousses d'ail, oignons, concombres, poivrons rouges, citron, huile d'olive, vinaigre de vin, feuilles de basilic, sel et poivre.

Recette : épluchez les légumes, mixez le tout en ajoutant de l'eau si nécessaire, assaisonnez à la fin, mélangez et servez très froid.

Des brochettes de fruits pour un dessert haut en couleur

Peu calorique et riche en bêta-carotène, le melon protège la peau, donne bonne mine et favorise le bronzage.

Ingrédients : un melon, une pastèque, des fraises et des feuilles de menthe.

Recette : coupez le melon, la pastèque et les fraises en petits dés, assemblez les morceaux sur un bâtonnet de bois en alternant avec les feuilles de menthe.



Recette



QUE MANGER CET ÉTÉ ?

Les légumes de saison

Blette, concombre, mesclun, oignon, artichaut, courgette, betterave, brocoli, tomate, salade, radis, poivron, pomme de terre, carotte, haricot vert, aubergine, fenouil, lentille, maïs, fève, oselle.

Les fruits de saison

Abricot, brugnion, pêche, figue, prune, melon, pastèque, myrtille, cassis, cerise, fraise, framboise, mûre, groseille.

→ Retrouvez le **tableau des fruits et légumes à manger à chaque saison** sur le site de la Fondation Nicolas Hulot www.fnh.org

Astuce!

Privilégiez les produits issus de l'agriculture biologique et ne les épluchez pas car la peau et la chair située juste sous la surface renferment quantité de vitamines.

ÉCONOMIE SOCIALE ET SOLIDAIRE UN APPEL À PROJETS DE PLAINE COMMUNE

Pour la 10^e édition, l'Établissement Public Territorial Plaine Commune invite associations, coopératives, structures d'insertion et entreprises à présenter leur projet pour soutenir et promouvoir les initiatives d'économie sociale et solidaire de son territoire, et pour favoriser la coopération entre structures et l'innovation sociale.

→ Dossier à télécharger sur eco.plainecommune.fr - Date limite de dépôt : vendredi 2 septembre à aapess@plainecommune.fr

Conseil municipal

SÉANCE DU 30 JUIN 2016

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.



- Vote du budget supplémentaire 2016
- Signature de la convention avec la société Vert Marine pour l'organisation de l'enseignement de la natation scolaire pour l'année 2016-2017
- Signature de la convention avec la société Vert Marine pour l'organisation des activités des centres de loisirs pour l'année 2016-2017
- Signature de la convention avec la société Vert Marine pour l'organisation des activités du Club Multisections d'Épinay (CSME) pour l'année 2016-2017
- Signature de la convention avec la société Vert Marine pour l'organisation des activités de l'École Municipale du Sport pour l'année 2016-2017
- Signature de la convention avec la société Vert Marine pour l'organisation des activités de l'Institut Médico-Éducatif pour l'année 2016-2017
- Signature de la convention avec la société Urban Evasion pour l'organisation des activités du Club Multisections d'Épinay (CSME) pour l'année 2016-2017
- Convention d'adhésion et de partenariat pour l'édition 2016 du Festival Villes des Musiques du Monde
- Convention avec le collège Jean Vigo pour une « classe à option musique » dans le cadre du dispositif « Pratiques orchestrales à l'école et au collège » pour l'année 2016-2017
- Subvention exceptionnelle au collège Jean Vigo pour un voyage scolaire à Londres
- Annulation d'une subvention au collège Jean Vigo pour un voyage scolaire à Madrid
- Rapport sur la programmation 2016 du Contrat de Ville et subventions de la Ville aux associations
- Adoption des tarifs des prestations, sorties et séjours organisés par les centres socioculturels
- Convention avec les Compagnons Bâtisseurs
- Dispositif d'aide à l'accès à la formation générale au Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur (BAFA)
- Présentation de la convention type de mise à disposition d'équipements sportifs municipaux aux associations pour la saison 2016-2017
- Présentation de la convention type de mise à disposition d'équipements sportifs municipaux aux établissements scolaires pour l'année 2016-2017
- Convention de gestion de deux logements pour le 22, rue des Bourguignons
- Approbation du protocole de préfiguration du Nouveau Programme de Renouvellement Urbain
- Conventions pour l'organisation de la Fête des Enfants

Travaux

LES NOUVEAUX CHANTIERS CE MOIS-CI

Pour accompagner le projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'entretien et d'embellissement sont menés dans la ville afin d'améliorer votre cadre de vie.



1 Une signalisation basse consommation

Pour réduire la consommation d'énergie, les feux tricolores seront remplacés en juillet par des systèmes LED, au croisement des rues suivantes :

- rue de l'Église / avenue du 18 juin 1940
- rue d'Orgemont / rue de la Tête Saint-Médard
- avenue Léon Blum / avenue de Lattre-de-Tassigny



2 Des passages piétons visibles de tous

En juillet, les passages piétons seront repeints, aux abords des équipements scolaires notamment, afin d'être plus visibles des automobilistes qui doivent, rappelons-le, s'arrêter pour laisser passer les piétons !

3 Coup de frais sur le pont de la Résistance

Les garde-corps du pont de la Résistance, qui passe au-dessus de la voie ferrée du RER C, seront repeints en juillet.



4 LES CARREFOURS DE L'AVENUE GALLIENI TOUTS RÉNOVÉS

Des travaux de réfection de la chaussée (dépose des pavés et mise en place de bitume) sont prévus cet été au niveau des carrefours de l'avenue Gallieni. Attention à la circulation.

- **Les 3 premières semaines de juillet**, la circulation sera alternée avenue Gallieni, aux intersections avec les rues du Mont-Gerbault et Philippe Dartis (la rue du Mont-Gerbault sera mise en impasse pour l'occasion). Le stationnement aux abords des intersections sera interdit.
- **Mercredi 10 août** : l'avenue Gallieni sera fermée à la circulation entre l'avenue Joffre et la rue de Saint-Gratien. Les bus seront déviés et le stationnement sera interdit de part et d'autre de la chaussée à proximité du chantier.

Au début du XX^e siècle

DES VACANCES AU GRAND AIR POUR LES PETITS SPINASSIENS

Pleubian, Le Pradet, Meyronnes : autant de lieux connus aujourd'hui par les habitants et acquis par la Ville pour que les enfants puissent partir en vacances. Mais l'histoire des colonies de vacances remonte bien avant : à Épinay-sur-Seine, les premières datent de 1910.

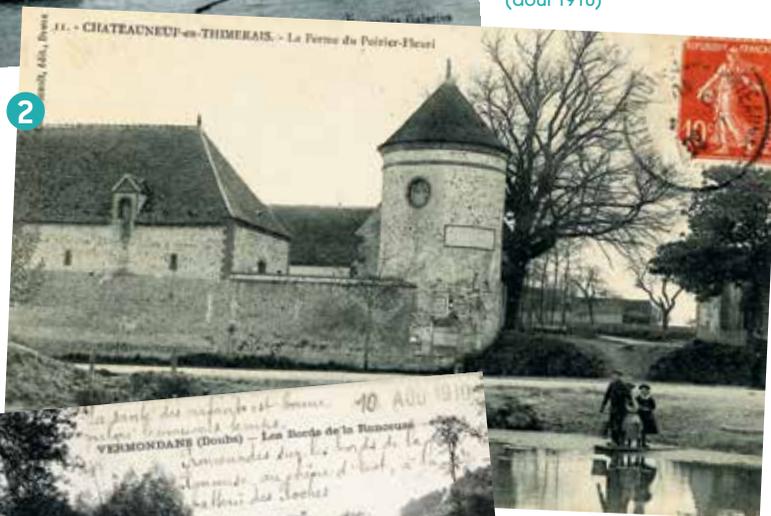


« État sanitaire excellent, bains dans l'Océan... »
(septembre 1910)

« La santé des enfants est bonne malgré le mauvais temps. »
(août 1910)

Fin XIX^e-début du XX^e siècle, les colonies de vacances sont avant tout destinées aux enfants à la santé fragile. Ils sont envoyés en bord de mer, aux Sables-d'Olonne par exemple (carte postale n° 1), ou à la campagne : à la ferme du Poirier fleuri à Châteauneuf-en-Thymerais dans le Perche (carte postale n° 2) ou à Vermondans au bord de la Ranceuse, en Franche-Comté (carte postale n° 3).

Là, les enfants alternent les promenades et les jeux et ils se nourrissent de façon équilibrée. On parle alors d'hygiène préventive, notamment contre la tuberculose, et de vertus pédagogiques pour les enfants.



Laurent Berthet

ÉCOUTEZ LES FRÈRES KAJUN, VOUS RETROUVEREZ LE SOURIRE !

Une grande salopette, les cheveux en pétard et des histoires à dormir debout. Voici Laurent Berthet, alias Tony, chanteur kajun déjanté !

Dessinateur-métreur, artiste de cabaret dans l'esprit des Bronzés, sosie de Coluche dans les années 80, acteur dans des films aux côtés d'Omar Sy ou Belmondo, chauffeur de maître à Los Angeles, musicien dans une favela de Salvador de Bahia au Brésil, aujourd'hui chanteur au look country... à 57 ans, Laurent Berthet a déjà vécu mille vies. Et il les raconte avec un bagou sans pareil.

Acteur, esprit *Les Bronzés*

« Tout jeune, je travaillais comme métreur dans un cabinet d'architecte, mais je faisais déjà des cabarets. Mon premier spectacle, c'était en 1978, j'avais 19 ans. Ça m'a tellement plu, j'ai tout arrêté pour changer de vie. »

Est-ce le fait d'habiter non loin de studios de cinéma d'Épinay quand il était jeune qui a poussé Laurent Berthet dans le monde du spectacle ? « J'allais à l'école Georges Martin et, sur le chemin, je croisais parfois Audiard ou Bourvil ! C'était impressionnant »

Autodidacte, Laurent Berthet joue dans des films depuis de nombreuses années. Vous l'avez peut-être vu récemment dans : *Les Trois frères*, *le retour avec les Inconnus* (2014), *De l'autre côté du périph* avec Omar Sy (2012), *Jean-Philippe* avec Johnny Hallyday (2006), ou dans la série *PJ*, ou encore *Groland*. « *Le gros chauve teigneux, c'est souvent moi !* », rigole-t-il.



Laurent et Thierry, les deux frères Kajun

Avec son autre casquette, celle d'auteur-compositeur-interprète, Laurent Berthet sort un album : *Les Frères Kajun*. Douze chansons rock et country et un spectacle sur lesquels il travaille depuis presque dix ans avec son acolyte Thierry Leroux, originaire de Stains. Le duo Tony Merbleck – notre Spinassien ! – et Jack le Teigneux prend forme peu à peu, jusqu'à l'enregistrement d'un album en 2015 et une première tournée de concerts, cet été, dans des campings et à travers la France.

Pourquoi les Kajuns ? « *Leur histoire nous a interpellés : ces lointains*

cousins, ces Français installés au Canada et déportés en Louisiane au XVIII^e siècle, et finalement abandonnés de tous quand Napoléon vend la Louisiane aux États-Unis... On cherchait des personnages rigolos, un peu bêtas, et voilà les frères Kajun ! »

Laurent Berthet est né un 21 juin, un beau jour pour un musicien. On lui souhaite un bon anniversaire et une tournée pleine de bonne humeur cet été. Peut-être le croiserez-vous. Ambiance déjantée assurée !

→ *Les titres de leur album sont sur Deezer et toutes les infos (concerts, photos...) sur leur page Facebook - Vous pouvez commander leur album par MP via Facebook*



Écoutez
les frères Kajun !

Carnet

Actes et transcriptions de mars à mai 2016.

NAISSANCES

→ En avril

Le 11, Selin Tibari • Le 14, Marc Noubissi Tagne, Madden Coulibaly, Ilyan Naït-Laziz • Le 17, Tasnim Botomba • Le 19, Willy Cattez • Le 20, Kaitlynn Village, Inaya Redipaly, Mostafa Bekkari • Le 22, Eva Bodnaruk, Paul Berehouc • Le 23, Nasser Mohamed • Le 24, Jenna Bassou, Malo Jan, Lyam Amoussou • Le 25, Nélissa Carvalho Monteiro • Le 26, Manel Achibane, Prune Kamuana Henry, Aïcha Traoré, Salim Coulibaly, Bakary Coulibaly • Le 27, Mila Dja, Anne-Sophie Beauval • Le 28, Boubacar Ducret • Le 29, Kevin Belenge Kitasis, Riad Drias • Le 30, Fatima Javaid, Kadidiatou Drame, Jahyann Nzali

→ En mai

Le 1^{er}, Ibrahim Touré • Le 2, Kandji Camara, Sandra Rocha, Ahmed Noubir, Berke Camara, Ahmed Khajour, Adam Aïch Bouyaala • Le 3, Noémy Gorin, Louise Dugabelle, Layana Bredemestre, Zamrata Saïd, Djeneba Diakité • Le 4, Inès El-Hannaouy, Selma Bellahouel, Mercy Kouadio, Anis Hammami • Le 5, Ryan Aboudou Narcisse, Siaka Coulibaly • Le 6, Layane Aouini, Lina Wiar, Amine Ammar, Kyle Picart • Le 7, Christiana-Maluty Ngindola-Bongo, Yousra Achour, Aaron Rippert, Muydine Thiam • Le 9, Ines Annane, Aris Benamghar • Le 10, Eray Cay, Adem Zemam, Nael Bouhria • Le 11, Fatma Sacko, Chloé Leroy, Manuela Zlataru, Tiago De Sousa Nunes, Omar Kherdouchi • Le 12, Mariame

Cherif, Mayline Khemsi, Mélina Berkoun, Sarah Bouhria • Le 13, Aedan Cobert Ek, Ali Yildirim • Le 14, Sidney Bourriquet Weigel, Nael El Biar • Le 15, Usman Ansar • Le 16, Camélia Felicien, Nahil Rouault-Pezet • Le 18, Yasmine Chaba, Nélissya Benani, Iris Attully, Amal El Hourd, Rokia N'Diaye, Irina Mansouri, Mohamed-Amine Jouda • Le 19, Mèlie Faure, Nolann Lemarchand Garçon • Le 20, Noé-Christ Cadeau, Zied Slablab • Le 21, Lina El Mir, Sleeka Kumar, Ismaïl Saou • Le 22, Lyne Kaddouri, Mohammed-Hamza Sané, Mohamed Konte • Le 23, Lara Negal, Owell Agnero • Le 24, Yasmine Ouhadda, Adam Elong • Le 25, Ines Abrous, Ambre Laroum, Rayane Najah • Le 26, Nesrine Karchi

MARIAGES

→ En mai

Le 4, Anissa Boudraâ et Rabie Brahimi • Le 7, Laetitia Chasseray et Mohamed Kobâa / Lucivine Linsen et Hnaïen Amir • Le 13, Karima Saïl et Fayçal Oudira • Le 14, Jessica Obela et Cécile Ounounoumilandou / Fatma El Haffidhi et Ahmed Aoudi / Nathalie Ayoub Zadeh et Damien Marion • Le 21, Lilia Mouchaouche et Mohamed Benmohamed / Lamya Kabaoui et Samir Si Youssef • Le 26, Khadija Manai et Rachid Kenbi • Le 28, Nadaa Benmaddi et Azdine Haddour / Naïma Zidat et Med Amine Mesli / Alison Flé et Mohamed El Ouazkiti / Nadia Lasfer et Hatim Jerroudi / Lucile Redon et Brice Zezouin / Thérèse Ebella et Carl Deo • Le 31, Sandy Attal et Gary Allali

Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.

DÉCÈS

→ En mars

Le 17, Claude Le Men

→ En avril

Le 1^{er}, André Thomas • Le 8, Paul Kumako • Le 15, Marouana Diallo • Le 18, Danielle Demongeot, épouse Ulrich • Le 19, Marie Capello, épouse Taliércio • Le 25, Josette Vigouroux, épouse Cajal • Le 26, Mauricette Hulin, épouse Coquelin • Le 29, Serge Guillet • Le 30, Annie Desseaux, épouse Chervin

→ En mai

Le 1^{er}, Marie Brasse, épouse Mamet • Le 5, Gisèle Bourgeois, épouse Moreau / Suzanne Daligaut, épouse Gaucher • Le 9, Denise Rolet, épouse Copin • Le 12, Huguette Mougues, épouse Coudun • Le 14, Colette Gaujard, épouse Duval • Le 15, Marcelline Bourhis, épouse Lecompte • Le 18, Raymonde Etevenon, épouse Jansou / Angèle Signoret, épouse Benoit • Le 19, Manuel Pacurari • Le 21, Christiane Roche, épouse Rioussset • Le 27, Mireille Guernic, épouse Le Goff / Marguerite Devilliers, épouse Six

Les numéros utiles

- **Hôtel de Ville** - 1-3, rue Quétigny
Tél. 01 49 71 99 99
- **Mairie annexe d'Orgemont**
Place d'Oberursel
Tél. 01 48 41 25 25
- **Police municipale**
1, rue Guynemer - Tél. 01 49 71 99 00

Les pharmacies de garde en juillet et août 2016*

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse
*sous réserve de modification

Dimanche 10 juillet

Pharmacie des Tilleuls
98, route de Saint-Leu
93430 Villetaneuse
Tél. 01 48 22 66 83

Judi 14 juillet

Pharmacie de L'Ilo
5, avenue de
Lattre-de-Tassigny
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 26 89 36

Dimanche 17 juillet

Pharmacie Foch
53, boulevard Foch
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 26 40 69

Dimanche 24 juillet

Pharmacie Gapesie
46, avenue Roger
Salengro
93430 Villetaneuse
Tél. 01 48 21 21 12

Dimanche 31 juillet

Pharmacie Gombeau
84, rue Parmentier
93240 Stains
Tél. 01 48 26 20 13

Dimanche 7 août

Pharmacie de l'Avenir
58, rue Jean Jaurès
93240 Stains
Tél. 01 48 21 09 28

Dimanche 14 août

Pharmacie Grandmoujin
48, rue Félix Merlin
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 41 79 51

Lundi 15 août

Pharmacie des Écondeaux
6, avenue Léon Blum
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 26 40 55

Dimanche 21 août

Pharmacie Hémon
97, av. de la
République
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 26 88 03

Dimanche 28 août

Pharmacie Hodonou
58, avenue
Louis Bordes
93240 Stains
Tél. 01 48 26 62 60

➕ Pour trouver les pharmacies ouvertes près de chez vous 24h/24 et 7j/7, consultez le site www.monpharmacien-idf.fr

Vos élus

Les adjoints au maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent les Spinassiens sur rendez-vous ou assurent des permanences.

Allô Monsieur le Maire

Vous avez une question ou vous rencontrez un problème concernant le stationnement, la salubrité, la sécurité, la propreté ou tout autre domaine ?

Depuis 2001, vous pouvez joindre directement votre Maire, Hervé Chevreau, tous les lundis de 18h à 20h.

→ Pour cela, il suffit de composer le 01 49 71 89 24



Patrice Konieczny

1^{er} adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique
Tél. 01 49 71 89 14

Brigitte Espinasse

2^e adjointe chargée des Finances et de la Vie associative
Tél. 01 49 98 13 83

Farid Saidani

3^e adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale
Tél. 01 49 71 42 71 / 98 78

Danielle Le Gloannec

4^e adjointe chargée des Seniors et du Commerce
Tél. 01 49 71 98 51

Salah Bourdi

5^e adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs
Tél. 01 49 71 99 79 / 79 37

Patricia Bastide

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme
Tél. 01 49 71 98 51

Daniel Le Danois

7^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. 01 49 71 98 22

Sylvie Blin

8^e adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public
Tél. 01 49 71 89 21 / 89 18

Claude Tilliet

9^e adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public
Tél. 01 49 71 89 71

Samia Azzouz

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. 01 49 71 32 87

Ramej Kassamaly

11^e adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers
Tél. 01 49 71 89 03

Eugénie Ponthier

12^e adjointe chargée de l'Écologie urbaine
Tél. 01 49 71 89 71

Norbert Lison

13^e adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Bernadette Gautier

Conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, des Jumelages et de la Coopération décentralisée
Tél. 01 49 71 98 36

Nadia Kais-Bernardo

Conseillère municipale déléguée chargée de la Santé et du Handicap
Tél. 01 49 71 98 62

Denis Redon

Conseiller municipal délégué chargé de l'Espace public et de la Sécurité routière
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Mauna Traikia

Conseillère municipale déléguée chargée du Développement économique et des Relations avec les entreprises
Tél. 01 49 71 89 14

Farid Benyahia

Conseiller municipal délégué chargé du Grand Paris et des Nouvelles technologies
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Fatiha Kernissi

Conseillère municipale déléguée chargée de la Petite enfance
Tél. 01 49 71 79 77

Daniel Guy

Conseiller municipal délégué chargé du Commerce et des Commissions de sécurité
Tél. 01 49 71 99 25

Jean-Pierre Leroy

Conseiller municipal délégué chargé de l'Emploi et de l'Insertion
Tél. 01 49 71 26 38

Hinda Mhebik

Conseillère municipale déléguée chargée de Logement
Tél. 01 49 71 99 79

Armand Grauer

Conseiller municipal délégué chargé de l'Enseignement secondaire et supérieur
Tél. 01 49 71 98 22

Mohammed Cherfaoui

Conseiller municipal délégué chargé des Associations
Tél. 01 49 98 13 83



SAMIRA YAZIDI, nouvelle conseillère municipale

Suite au départ de Marie-Hélène Taboureau, Samira Yazidi est entrée au Conseil municipal en juin. Spinassienne depuis 2003, cette mère de trois enfants est très investie dans son quartier, Les Écondeaux, notamment dans les associations de parents d'élèves. Cette consultante en informatique a rejoint la liste du maire Hervé Chevreau lors des dernières élections municipales de 2014.

Permanences

UN GUICHET RAPIDE

Vous pouvez désormais retirer directement vos cartes nationales d'identité et vos attestations de recensement à l'**accueil de l'Hôtel de Ville** (1-3, rue Quétigny). La demande s'effectue, elle, auprès du service État civil et démarches administratives.

Tél. 01 49 71 99 01

MAISON DE JUSTICE ET DU DROIT

Accueil **1, rue de la Terrasse** (à côté de l'Hôtel de Ville), les lundis de 9h à 12h et de 13h à 17h30, les mardis de 9h à 12h et de 13h à 19h, les mercredis de 9h à 12h et de 13h à 17h, les jeudis de 9h à 12h et de 13h à 17h20, et les vendredis de 9h à 12h et de 13h à 16h. **La MJD sera fermée du 15 au 30 juillet, puis du 15 au 31 août.**

Tél. 01 48 23 22 27

DÉFENSEUR DES DROITS

Une permanence de la déléguée du Défenseur des Droits se tient tous les samedis matin, à l'**Hôtel de Ville**, de 9h à 12h, sur rendez-vous. **Pas de permanence en août.**

Tél. 01 49 71 99 99

ADIL 93 (LOGEMENT)

Permanences sans rendez-vous :

- **au service Logement-FSL** (7, rue Mulo), les jeudis 7 et 28 juillet et les jeudis 4, 11 et 25 août, de 14h à 17h. **Tél.** 01 49 71 99 79

ANCC (COPROPRIÉTÉ)

Permanence sans rendez-vous au **CCAS** (7, rue Mulo), le 2^e mardi par mois, de 18h à 19h.

Tél. 01 42 22 14 14

Prochaines dates : 12 juillet et 9 août

INFO ÉNERGIE

Pour toutes questions concernant des travaux d'économie d'énergie, vous pouvez contacter l'**Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC)**.

Tél. 01 48 09 40 90

www.alec-plaineco.org

UN PROJET DE CONSTRUCTION ?

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) conseille les particuliers dans leur projet. Les permanences ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14h à 17h, sur rendez-vous auprès du **service Urbanisme** (7 bis, rue de Paris).

Tél. 01 49 71 99 62

Prochaines dates : 7 et 21 juillet -

Pas de permanence en août

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

- **l'ISM interprétariat**, dans les centres socioculturels :
— La Maison du Centre (7, rue du Maréchal Maison) : les lundis de 16h à 18h, sur rendez-vous.

Tél. 01 48 26 10 21

— Félix Merlin (67, rue Félix Merlin) : les mardis de 14h à 17h30, sur rendez-vous.

Tél. 01 48 41 96 39

— Espace Nelson Mandela (64, avenue de la Marne) : les jeudis de 9h à 12h, sur rendez-vous.

Tél. 01 49 71 99 35

- **un écrivain public au Pôle social** (1, rue de l'Abbé Pierre) les jeudis de 9h à 12h. Sans rendez-vous. **Pas de permanence en août.**

SURENDETTEMENT

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose une permanence les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14h à 16h30 au **CCAS** (7, rue Mulo).

Tél. 01 49 71 98 75

Prochaines dates : 7 et 21 juillet -

Pas de permanence en août

DÉMARCHES DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

Une permanence a lieu à la **mairie annexe d'Orgemont**, le 1^{er} jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30.

Tél. 01 48 41 25 25

Prochaine date : 7 juillet -

Pas de permanence en août

POINT INFO CANCER

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant accueillent les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches, au **34 avenue Joffre**, les 5 et 12 juillet de 14h à 17h. Ou sur rendez-vous au 06 72 21 31 52.

Tél. 06 49 42 26 38

unelucioledanslanuit@orange.fr

POINT ÉCOUTE FEMMES

Des juristes et des psychologues accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils, avec ou sans rendez-vous, mardi de 14h à 18h, jeudi de 9h30 à 12h30, et vendredi de 9h30 à 12h30 au **Point écoute femmes** (PEF - 9, rue du Maréchal Maison, à côté de La Maison du Centre). Accueil gratuit et anonyme.

Tél. 01 45 88 09 09

ajbf.juristes@yahoo.fr

LUTTE CONTRE L'ALCOOLISME

L'association Vie libre accompagne les malades alcooliques et leur entourage. Permanence le 1^{er} mardi du mois de 14h à 15h à **la Maison des Associations** (79 ter, rue de Paris). Pendant l'été, des permanences ont lieu dans d'autres villes, consulter le site internet.

Tél. 06 19 46 24 01

vielibre.stains@orange.fr

www.stains.vielibre93.fr

Prochaine date : 5 juillet -

Pas de permanence en août

Déchets, mode d'emploi



Valorisation des déchets

LE TRI, C'EST SIMPLE COMME BONJOUR !

Que faire de vos emballages, piles, médicaments, pots de peinture, jouets et autres textiles ? Un doute sur la couleur du bac de recyclage de votre commune ? Le site www.consignesdetri.fr vous dit quoi faire avec l'emballage ou l'objet que vous souhaitez jeter, vous indique la bonne couleur du bac et vous explique les bénéfices de votre geste.

Dans l'espace « Mon quartier », en vous géolocalisant, vous pouvez même identifier les différents points de collecte autour de vous et les mémoriser. Une application mobile est également disponible.

LA DÉCHETTERIE RESTE OUVERTE CET ÉTÉ

La déchetterie (9, rue de l'Yser) reste ouverte tout l'été : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9h à 18h40, mardi et jeudi de 12h à 18h40 (mardi et jeudi de 7h à 12h pour les artisans et entreprises). Elle sera **fermée les 14 juillet et 15 août**.

COLLECTES DES DÉCHETS DEPUIS MARS, CE QUI A CHANGÉ

Bac gris - les ordures ménagères

Rien ne change. La collecte a toujours lieu deux fois par semaine en zones pavillonnaires et trois fois par semaine pour l'habitat collectif.

Bac jaune - tout ce qui peut être trié

Avant : une collecte par semaine.
Aujourd'hui : une collecte tous les quinze jours.

Bac vert - le verre

Avant : une collecte par semaine.
Aujourd'hui : une collecte tous les quinze jours.

Les encombrants

Avant : une collecte par mois, sur deux jours et deux secteurs.
Aujourd'hui : une collecte sur une journée pour toute la ville, le mardi tous les quinze jours (cet été, les **12 et 26 juillet**, puis les **9 et 23 août**).

LE NUMÉRO VERT ALLO AGGLO !

0 800 074 904 est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les collectes et la déchetterie.

ORDURES MÉNAGÈRES ET TRI SÉLECTIF

Collecte des ordures ménagères (bac à couvercle gris) :

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires ;
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif.

Collecte des emballages et journaux (bac à couvercle jaune) :

- Secteur Est : jeudi matin, tous les quinze jours
- Secteur Ouest : vendredi matin, tous les quinze jours

Collecte du verre (bac à couvercle vert) :

- Secteur Est : mardi matin, tous les quinze jours
- Secteur Ouest : mercredi matin, tous les quinze jours

Sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19h.

Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

+ d'infos sur les jours de collecte pour chaque quartier sur www.epinay-sur-seine.fr

Quartiers Centre-ville et Gallieni

Dans les quartiers du Centre-ville et de Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a lieu le soir (**à partir de 18h pour Gallieni et à partir de 20h en Centre-ville**) : vous devez présenter vos conteneurs un quart d'heure avant la collecte et les rentrer après le passage de la benne.

+ d'infos sur les changements de collectes sur www.epinay-sur-seine.fr

Tribune de la majorité

CAP SUR L'INNOVATION NUMÉRIQUE !

Notre monde a changé : ces vingt dernières années ont vu l'émergence du téléphone portable, d'internet et des réseaux sociaux. Les nouvelles technologies ont complètement bouleversé nos comportements, nos loisirs et nos façons de travailler : les e-mails ont remplacé les courriers postaux, les cartes routières ont cédé la place à la géolocalisation, les ordinateurs et leurs écrans sont partout. À une vitesse impressionnante, les nouvelles technologies ont envahi notre quotidien, si bien que toutes les générations et tous les milieux sociaux sont désormais connectés.

Des tablettes dans les écoles

Face à une telle révolution technologique, la Municipalité ne peut pas rester immobile, tournée vers le passé et fonctionner comme dans les années 1980. C'est pourquoi **notre équipe s'est engagée à « adapter les services proposés aux attentes des Spinassiens »**, lors des dernières élections municipales. Cet objectif de modernisation passe par plusieurs innovations dans différents domaines de l'action municipale.

À commencer par notre projet « école numérique », dont la deuxième phase est en cours. Après l'installation de Tableaux Numériques Interactifs (TNI) dans chaque classe élémentaire, ce sont des tablettes qui sont déployées dans les établissements scolaires. Les élèves de l'école Georges Martin les ont testées avec succès depuis le mois de mai. En janvier prochain, ce sera au tour des écoles Rousseau 1 et 2 d'en être équipées, puis des écoles Pasteur 1 et 2 en septembre 2017.

Un portail pour simplifier la vie des familles

Plus près de nous, **à l'automne 2016, sera lancée la première phase du portail famille, qui permettra aux habitants de régler directement en ligne leurs factures scolaires et périscolaires.** Cette nouveauté, mise en place en tenant compte des réponses des habitants à un questionnaire, va simplifier la vie de centaines de familles, en leur faisant gagner un temps précieux chaque mois.

Concrètement, il sera possible – via ce portail famille – de s'inscrire à la cantine, à l'accueil du matin et du soir à l'école, à l'étude, mais aussi de faire une demande de place en crèche ou de réaliser les préinscriptions scolaires et au Conservatoire de Musique et de Danse. Bien sûr, chacun pourra payer toutes ces prestations de chez soi. Puis ce dispositif sera étendu à d'autres prestations municipales (École Municipale du Sport, centres de loisirs, centres de vacances...) en 2017.

Dans un autre registre, **la mise en service de 6 stations Autolib' relève de la même volonté de proposer aux Spinassiens des services modernes.** Fonctionnant grâce à une application informatique, ce système, bien développé dans l'agglomération parisienne, permet de louer ponctuellement une voiture en libre-service. D'ici la fin de l'année, un total de 30 voitures sera disponible à Épinay-sur-Seine. Notre équipe a donc résolument mis le cap sur l'innovation numérique : il en va du respect de ses promesses, de son sens de l'écoute, de sa compréhension du monde actuel et de sa crédibilité. Bel été à toutes et à tous, avec ou sans pause numérique et déconnexion temporaire!

Très cordialement.

L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

A EPINAY, LES COMMERCE MEURENT PETIT À PETIT.

Notre ville voit ses commerces disparaître au fil des jours. Et tous les quartiers sont malheureusement touchés :

- Orgemont : la rue de Marseille est sinistrée, les commerces ont quasiment tous fermé.
- Les Presles : le petit supermarché du centre commercial est fermé depuis plusieurs mois, avec un impact négatif sur tous les commerces autour.
- Cygne d'Enghien-Gallieni : le Leader Price du Cygne d'Enghien est fermé depuis plusieurs mois alors qu'il permettait à de très nombreux habitants de tout le quartier de faire leurs courses.
- La Briche-Blumenthal : le marché est en voie de disparition et les commerçants du Boulevard Foch restant en activités sont en grande difficulté.

- Econdeaux : le petit centre commercial est également en difficultés.

Les spinassiens sont désemparés mais aussi en colère : il se dit de plus en plus que la municipalité a fait le choix de mettre tous les moyens sur le centre commercial du centre-ville et a décidé d'abandonner les centres commerciaux de quartiers. Cette stratégie pénalise de très nombreux spinassiens qui vivent à distance du centre-ville, qui ne peuvent pas se déplacer et qui ont le droit –et besoin– d'avoir des commerces de proximité.

Batama Doumbia-Brigitte Prospéri-Geneviève Roch-Yannick Trigance-06 50 78 00 20

Agenda • Juillet-août 2016

Samedi 2 juillet

- La Nuit des églises → **Église Saint-Médard** à partir de 19 h

Dimanche 3 juillet

- Diffusion d'un quart de finale de l'Euro 2016 → **Espace Lumière** à partir de 19h30

Mardi 5 juillet

- XXL, des jeux de société géants (dès 4 ans) → **Médiathèque Jules Vallès** à 14h

Mercredi 6 juillet

- Fête des enfants (jusqu'au 17 juillet) → **Jardin des Presles et Canyon** de 11h à 20h en semaine, et de 11h à 21h les week-ends et le 14 juillet

Jeudi 7 juillet

- Journée Festi'foot, en lien avec l'Euro 2016 → **Parc Municipal des Sports** de 13h30 à 18h

Vendredi 8 juillet

- Ateliers de jardinage Imaginaire et jardin (jusqu'au 27 juillet) → **Dans les écoles concernées** (lire page 18) les lundis, mercredis et vendredis de 10h à 12h et de 14h30 à 16h30
- Atelier de découverte des casques à réalité virtuelle (dès 8 ans) → **Médiathèque Albert Camus** à 10h et **médiathèque Colette** à 14h
- Inauguration de l'espace Jeunesse d'Orgemont → **31, rue de Marseille** à 18h

Samedi 9 juillet

- Spectacle et initiation au double dutch, une chorégraphie acrobatique de corde à sauter → **Place René Clair** à 15h
- Spectacle *Hors jeu!* de l'Académie Fratellini (cirque et foot) → **Parking du Canyon** à 17h30

Dimanche 10 juillet

- Collecte de sang → **École Georges Martin** de 8h30 à 13h30

Mardi 12 juillet

- Fête des centres de loisirs élémentaires → **Parc Municipal des Sports** de 11h à 16h30
- Réunion d'information pour le recrutement de Burger King → **Inscriptions par téléphone** au 01 56 96 05 80

Mercredi 13 juillet

- Feu d'artifice → **Sur les berges de Seine** à 23h

Jeudi 14 juillet Fête nationale

Vendredi 15 juillet

- *Smashed*, un spectacle de la c^{ie} Gandini Juggling, festival Paris quartier d'été → **Place René Clair** à 15h et 19h

Samedi 16 juillet

- XXL, des jeux de société géants (dès 4 ans) → **Médiathèque Albert Camus** à 15h

Mercredi 20 juillet

- XXL, des jeux de société géants (dès 4 ans) → **Médiathèque Colette** à 15h

Jeudi 21 juillet

- Pique-nique avec le centre socioculturel Félix Merlin → **Parc central d'Orgemont** à 13h

Vendredi 22 juillet

- Atelier de création d'un jeu de société sur le thème d'Épinay (dès 10 ans) → **Médiathèque Albert Camus** à 14h
- « Les Experts » à Plaine Commune, enquête de police (dès 8 ans) → **Médiathèque Albert Camus** à 15h

Mardi 2 août

- Atelier de création d'un jeu de société sur le thème d'Épinay (dès 10 ans) → **Médiathèque Colette** à 14h

Samedi 6 août

- Atelier de création d'un jeu Memory (dès 4 ans) → **Médiathèque Colette** à 15h

Mercredi 10 août

- XXL, des jeux de société géants (dès 4 ans) → **Médiathèque Colette** à 15h
- Défi culture et chasse au trésor (dès 6 ans) → **Médiathèque Colette** à 15h

Mardi 16 août

- Tournoi de dominos (dès 4 ans) → **Médiathèque Jules Vallès** à 14h

Jeudi 18 août

- Spectacle de contes *Peik la malice* (dès 4 ans) → **Parc central d'Orgemont** à 15h

Vendredi 19 août

- Soirée Chic & Choc avec les espaces Jeunesse → **Parc de la Chevrette** à partir de 19h

Mercredi 24 août

- Atelier Makey-Makey : utiliser des objets du quotidien pour jouer à des jeux vidéo! (dès 8 ans) → **Médiathèque Colette** à 15h

Jeudi 1^{er} septembre Rentrée scolaire

EPINAY-SUR-SEINE

F E U

d'artifice

Berges de Seine

MERCREDI

23 H

13 JUILLET

2016

Suivez-nous

